

# Pro

## Chapter 26

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

כבוד:	לְכִסִּיל	נְאוּה	לֹא-	כֵן	בְּקֶצֶיר	וְכַמְטָר	בְּיָזַד	וְכַשְׁלָג	1
onur	akılsıza	yakışır	değil-	öyle	hasatta	ve-yağmur-gibi	yazda	kar-gibi	
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H5000</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H4306</a>	<a href="#">H7019</a>	<a href="#">H7950</a>	

Yaz ortasında kar, hasatta yağmur uygun olmadıkça; gibi, Akılsızca da onur yakışmaz.

תָּבֵא:	לְוֹ (	לְאִי]	חָנֵם	קְלָלָת	כֵן	לְעוֹף	כְּרִיר	לְנוֹד	כְּצִפּוֹר	2
gelmez	(ona)	[değil]	haksız	laneti	öyle	uçan	kırlangıç-gibi	uçuşan	kuş-gibi	
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H7045</a>			<a href="#">H1866</a>	<a href="#">H5110</a>	<a href="#">H6833</a>	

teye beriye uçmuş; an serve kırılacak; gibi, Hak edilmemiş; lanet de tutmaz.

כְּסִילִים:	לְנוֹ	וְשֹׁבֵט	לְחִמּוֹר	מִתְנָג	לְסוֹס	שׁוֹט	3
akılsızların	sırtı-için	ve-sopa	eşek-için	dizgin	at-için	kırbaç	
<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H4964</a>		<a href="#">H7752</a>	

Ata rba; e; gem, Akılsız; z; n; na da de; nek gerek.

אָתָּה:	גַּם-	לְוֹ	תִּשְׁוֶה-	פֶּן-	כְּאוֹלָתוֹ	כְּסִיל	תֵּעַן	אֶל-	4
sen	ayrıca-	ona	benzersin-	yoksa-	akılsızlığına-göre	akılsıza	cevap-ver	değil-	
	<a href="#">H1571</a>			<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H3684</a>		<a href="#">H0408</a>	

Akılsızca ahmaklık; na göre karlık; l; k verme, Yoksa sen de onun d; zeyine inersin.

בְּעֵינָיו:	חֲכָם	יְהִי	פֶּן-	כְּאוֹלָתוֹ	כְּסִיל	עֲנָה	5
kendi-gözlerinde	bilge	olur	yoksa-	akılsızlığına-göre	akılsıza	cevap-ver	
	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H3684</a>		

Akılsızca ahmaklık; na uygun karlık; l; k ver, Yoksa kendini bilge san; r.

כְּסִיל:	בִּיד-	דְּבָרִים	שְׁלַח	שִׁתָּה	חֲמָס	רַגְלִים	מְקַצֵּה	6
akılsızın	eliyle-	mesajları	gönderen	içen	şiddet	ayakları	kesen	
<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7096</a>	

Akılsız; z; n; eliyle haber gönderen, Kendi ayakları; n; kesen biri gibi, Kendine zarar verir.

כְּסִילִים:	בְּפִי	וְמִשָּׁל	מִפְסָח	שְׁקִים	דְּלִינִי	7
akılsızların	ağzında	ve-mesel	topaldır	bacakları	sarkıyor	
<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4912</a>	<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H7785</a>	<a href="#">H1809</a>	

Akılsız; z; n; a; z; nda; z; deyi; K; t; r; m; n sarkan bacakları; gibidir.

כְּבוֹד:	לְכִסִּיל	נוֹתֵן	כֵן-	בְּמַרְגְּמָה	אֶבֶן	כְּצִרּוֹר	8
onur	akılsıza	vermek	öyle-	sapana	taşı	bağlamak-gibi	
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H4773</a>	<a href="#">H0068</a>		

Akılsız; z; n; onurlandırmak, Taşı; sapana bağlamak gibidir.



Ate&#351;li ve &#246;ld&#252;r&#252;c&#252; oklar savuran bir deli neyse, Kom&#351;usunu aldat&#305;p, &#8249;&#8249;&#350;aka yap&#305;yordum&#8250;&#8250; Diyen de &#246;yledir.

כֹּן אִישׁ רָמָה אֶת־ רַעְהוּ וְאָמַר הֲלֹא־ מְשַׁחֵק אֲנִי: 19  
ben şakalaşıyorum değil-mi- ve-diyen komşusunu - aldatan kişi öyle-  
[H0589](#) [H7832](#) [H3808](#) [H0559](#) [H7453](#) [H0853](#) [H0376](#)

בְּאִפְסֹס עֵצִים תִּכְבֶּה־ אֵשׁ וּבְאֵין נִדְוִן יִשְׁתַּק מְדוּן: 20  
kavga durur dedikodu ve-olmadığında ateş söner- odunlar olmadığında  
[H4066](#) [H8367](#) [H5372](#) [H0369](#) [H0784](#) [H3518](#) [H6086](#)

Odun bitince ate&#351; s&#246;ner, Dedikoducu yok olunca kavga diner.

פָּתָם לְגֻחְלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ [מְדוּנִים] (מְדוּנִים) לְתַרְתֵּר־ רִיב: 21  
kavga kışkırtmak-için- (kavgacı) [kavgacı] ve-kişi ateş-için ve-odun közler-için kömür  
[H7379](#) [H2787](#) [H4066](#) [H4066](#) [H0376](#) [H0784](#) [H6086](#) [H1513](#) [H6352](#)

פ  
—

Kor i&#231;in k&#246;m&#252;r, ate&#351; i&#231;in odun neyse, &#199;eki&#351;mevi alevlendirmek i&#231;in kavgac&#305; da &#246;yledir.

דִּבְרֵי הַדְּבָרִים גִּרְוִן כְּמַתְלֵה־מִיּוֹם וְהֵם יִרְדוּ תְדַרְי־ בָּטֶן: 22  
karnin odalarına- inerler ve-onlar gibidir-lezzetli-lokmalara dedikocunun sözleri  
[H0990](#) [H2315](#) [H3381](#) [H1992](#) [H3859](#) [H5372](#) [H1697](#)

Dedikodu tatlı&#305; lokma gibidir, &#304;nsan&#305;n ta i&#231;ine i&#351;iler.

כֶּסֶף סִינִים מְצַפֶּה עַל־ תְּרַשׁ שְׂפָתַיִם דִּלְקִים וְלֵב־ רָע: 23  
kötü ve-yürek- ateşli dudaklar toprağın üzerinde- kaplayan posası gümüş  
[H1814](#) [H8193](#) [H2789](#) [H6823](#) [H5509](#) [H3701](#)

Ok&#351;ay&#305;c&#305; dudaklarla k&#246;t&#252; y&#252;rek, S&#305;rlanm&#305;&#351; toprak kaba benzer.

[בשפתו] (בשפתיו) יִגְרַר וְנִכְרַר שׁוֹנֵא וּבְקִרְבוֹ יִשִּׁית מְרָמָה: 24  
hile yerleştirir fakat-içinde nefret-eden gizlenir (dudaklarında) [dudağında]  
[H4820](#) [H7896](#) [H7130](#) [H8130](#) [H8193](#) [H8193](#)

Y&#252;re&#287;i nefret dolu ki&#351;i s&#246;zleriyle niyetini gizlemeye &#231;al&#305;&#351;&#305;r, Ama i&#231;i hile doludur.

כִּי־ יִחַן קוּלוֹ אֶל־ תְּאֲמֹן־ בּוֹ כִּי שָׁבַע תּוֹעֵבוֹת בְּלִבּוֹ: 25  
yüreğinde iğrençlikler-vardır yedi çünkü ona güven- değil- sesini yumuşlatırsa çünkü-  
[H8441](#) [H7651](#) [H0539](#) [H0408](#)

G&#252;zel s&#246;zlerine kanma, &#199;&#252;nk&#252; y&#252;re&#287;inde yedi i&#287;ren&#231;i &#351;ey vard&#305;r.

תִּכְסֶה שְׂנֵאָה בְּמִשְׁאֹן תִּנְלָה רַעְתּוֹ בְּקִהְלָ: 26  
örtülse-de nefret hileyle açığa-çıkar kötülüğü toplulukta  
[H3680](#) [H8135](#) [H4860](#) [H1540](#) [H6951](#)

Nefretini hileyle &#246;rtse bile, K&#246;t&#252;l&#252;&#287;&#252; toplumun &#246;n&#252;nde ortaya &#231;ıkar.

כָּרָה־ שָׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְנָלַל אָבֹן אֵלָיו תִּשׁוּב: 27  
kazan- çukuru ona düşer ve-yuvarlayan taşu ona döner  
[H7845](#) [H5307](#) [H1556](#) [H0068](#) [H0413](#) [H7725](#)

Ba&#351;kas&#305;n&#305;n kuyusunu kazan i&#231;ine kendi d&#252;&#351;er, Ta&#351; &#305;yuvarlayan alt&#305;nda kal&#305;r.

מְדַחָה:	יַעֲשֶׂה	חָלַק	וּפָה	דָּכָיו	יִשְׁנֶא	יָשָׁךְ	לְשׁוֹן-	28
yokım	yapar	yaltakçı	ve-ağız	ezdiği-kimselerden	nefret-eder	yalancı	dil-	
<a href="#">H4072</a>		<a href="#">H2509</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H1790</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H3956</a>	

Yalancı dil incitti; ki yıllerden nefret eder, Yaltaklanan ağızdan yalancı gelir.